



¿Las habilidades en lectura de los estudiantes inmigrantes dependen del tiempo que llevan en el país de acogida?

- En la mayoría de los países de la OCDE, los estudiantes inmigrantes que llegan al nuevo país con 15 años de edad obtienen peores resultados en lectura que los estudiantes inmigrantes que se instalaron en el nuevo país cuando tenían menos de 5 años.
- Los estudiantes que han migrado desde países menos desarrollados donde el idioma de origen difiere de la nueva lengua de instrucción son particularmente vulnerables a la penalidad de “llegar tarde” en el rendimiento en lectura.
- Los estudiantes inmigrantes de países con similares niveles de desarrollo y el mismo idioma del país de acogida no sufren ninguna penalidad de llegada tardía.

Cuando las familias se trasladan a un nuevo país, se dirigen con la esperanza de que los padres puedan ofrecer a sus hijos un estándar de vida y un futuro mejor. De todos modos, los hijos de inmigrantes deben superar varias barreras para tener éxito en el centro educativo. Para algunos, la falta de familiaridad con la lengua de instrucción y las condiciones de vida precarias pueden transformarse en una experiencia estresante en los primeros años que transcurren en el nuevo país.

Algunos países, como Alemania, Australia, Bélgica, Canadá, Nueva Zelanda y Suiza, en la década pasada, han logrado reducir la brecha en el rendimiento entre los estudiantes inmigrantes y los que no lo son. Pero en la mayoría de los países, los estudiantes inmigrantes de 15 años de edad tienen un rendimiento inferior en lectura que los estudiantes nativos, y los nuevos estudiantes inmigrantes obtienen peores resultados.

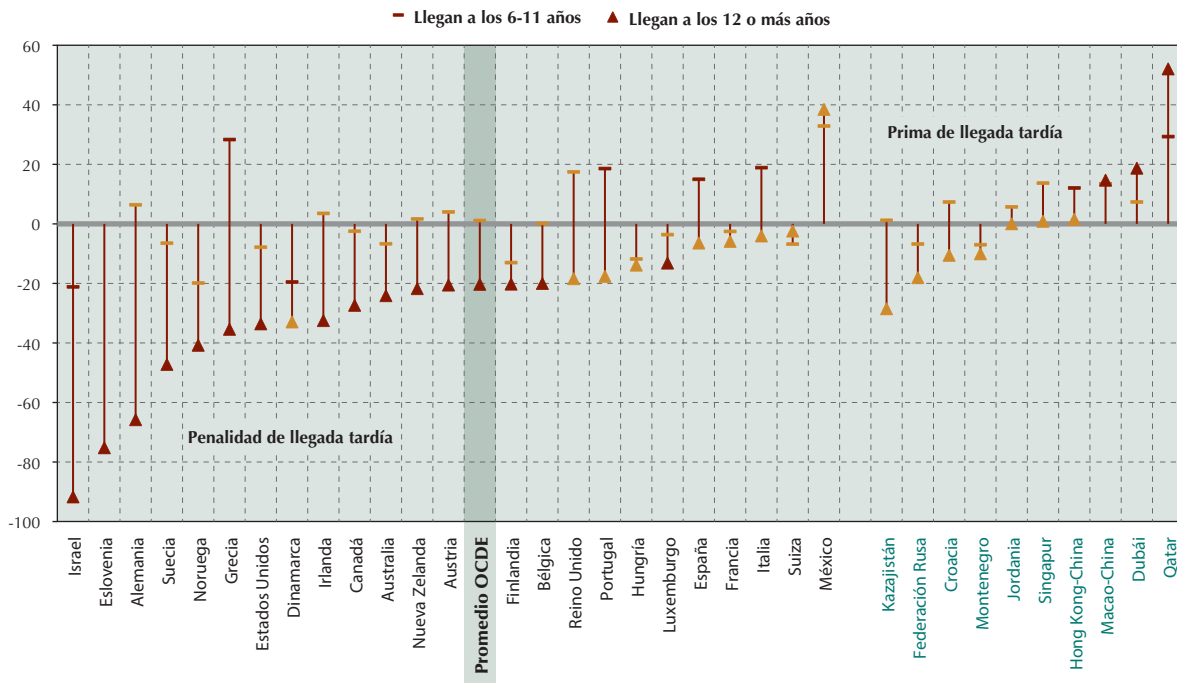


PISA

IN FOCUS

El precio de una llegada tardía para los estudiantes inmigrantes

Diferencia en la puntuación en lectura de PISA respecto de los estudiantes inmigrantes que llegaron al nuevo país a los 5 años o menos



Nota: Se incluyen sólo los países/las economías con al menos 40 observaciones de estudiantes inmigrantes en las categorías de llegada tarde o temprana; los tonos más oscuros indican diferencias estadísticamente significativas. Las diferencias en la puntuación de PISA se estiman incluyendo el año de la encuesta de PISA, si el estudiante es niña, y el curso en el cual el estudiante se encuentra inscrito.

Los países se muestran en orden descendente respecto de la diferencia de puntuación en lectura entre los que llegaron tarde y los que no.

Fuente: OECD (2012), Untapped Skills: Realising the Potential of Immigrant Students, OECD Publishing, Figura 4.1 y Tabla B4.3, Análisis de Heath and Kilpi-Jakonen (2012) en base a los datos de PISA para 2003, 2006, 2009.

Los jóvenes de 15 años que llegan al nuevo país tienen un rendimiento inferior que sus compañeros respecto de los inmigrantes que llegaron al nuevo país a edades más tempranas.

Un análisis en base a los datos de PISA muestra que entre los niños inmigrantes, no hay marcadas diferencias en el rendimiento en lectura entre aquellos que llegaron antes de los 5 años y aquellos que llegaron entre los 6 y 11 años. En cambio, en la mayoría de los países de la OCDE, los estudiantes inmigrantes que llegaron a los 12 años o más- y han pasado por lo menos 4 años en el nuevo país- tienen un rendimiento inferior en lectura que los estudiantes en el mismo curso respecto de los inmigrantes que llegaron a edades más tempranas. En países con altas tasas de repetición, una penalidad menor para los estudiantes inmigrantes que llegaron más tardíamente al nuevo país puede ocultar el hecho de que estos estudiantes se hayan atrasado uno o varios cursos.

Los países y economías varían notablemente en la magnitud de esta "penalidad por llegar tarde"

para los estudiantes inmigrantes. Las mayores penalidades, en orden descendente, se encuentran en Alemania, Eslovenia e Israel; mientras en Dubái (EAU), Macao-China y Qatar, los inmigrantes que recién llegan al nuevo país tienden a obtener mejores resultados que inmigrantes que han llegado previamente.

La magnitud de la penalidad de llegada tardía depende de una combinación particular del país de origen y del país de destino.

Las diferencias en la penalidad de "llegar tarde" entre países y economías tienden a reflejar la composición de las poblaciones de inmigrantes. Australia, por ejemplo, tiene una gran proporción de inmigrantes del Reino Unido que habla el mismo idioma que los australianos no inmigrantes. Como resultado, la penalidad de "llegar tarde" promedio para los inmigrantes en Australia es menor que en Alemania donde, por ejemplo, los mayores grupos de estudiantes que nacieron en el exterior provienen de la ex-URSS, ex-Yugoslavia y Turquía.

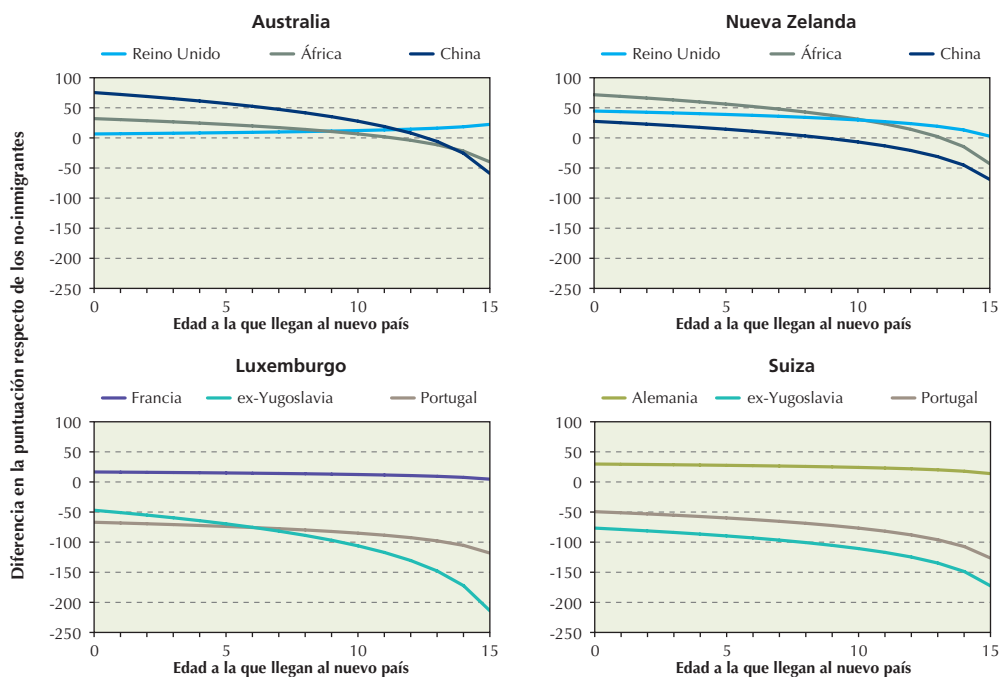


Cuando se considera el rendimiento en lectura de los estudiantes inmigrantes de 15 años, la edad que tienen cuando llegan al nuevo país y el tiempo de permanencia son dos caras de la misma moneda. Los estudiantes inmigrantes que llegaron a los 5 años o menos aprendieron a leer y escribir en el nuevo país, y sus familias han pasado 10 años o más en el país de acogida. En cambio, aquellos que llegaron cuando estaban en edad escolar de asistir al nivel secundario inferior han pasado varios años en un sistema educativo diferente antes de trasladarse al nuevo país. A los 15 años, estos estudiantes siguen siendo nuevos en el país de acogida.

Para los inmigrantes que recién llegan al nuevo país, la falta de familiaridad con el lenguaje y las instituciones del nuevo país, así como sus condiciones de vida inciertas, pueden traducirse en un rendimiento inferior en lectura: pero con el tiempo, estos factores tienden a mejorar. Al mismo tiempo, la edad que tienen cuando llegan al nuevo país tiene su propio efecto en el rendimiento en lectura: aprender un segundo (o tercer) idioma es más difícil para los niños de más edad, y el programa escolar tiende a ser cargado de más demandas que compiten a medida que los estudiantes pasan de la escuela primaria a la escuela secundaria inferior. Desafortunadamente, dado que las diferencias en la edad que tienen cuando llegan al nuevo país corresponden con las diferencias en el tiempo de permanencia, es imposible para PISA poder desentrañar el efecto en el rendimiento en lectura de los estudiantes a la edad a la que llegan al nuevo país de los efectos del tiempo de permanencia en el nuevo país.

Una barrera del lenguaje más alta cuando los estudiantes inmigrantes llegan a una edad más tardía

Relación entre la puntuación de PISA en lectura y la edad a la que llegan al nuevo país en países de destino seleccionados, según origen migratorio



Nota: Todas las estimaciones incluyen el año de la encuesta de PISA, sexo, y el curso del estudiante.

Fuente: OECD (2012), Untapped Skills: Realising the Potential of Immigrant Students, OECD Publishing, Figura 4.3. Análisis basado en los datos de PISA para 2003, 2006, 2009 por Heath and Kílpi-Jakonen (2012). Sólo se muestran los grupos de inmigrantes que tienen más de 100 observaciones.



PISA

IN FOCUS



Un examen de los perfiles de edad a la que llegan al nuevo país los grandes grupos de inmigrantes en países selectos confirma la importancia de las barreras del lenguaje. Por ejemplo en Australia y Nueva Zelanda los estudiantes británicos que migran a estos países no sufren una penalidad de llegada tardía. En cambio, los niños que nacieron en China pero migraron a Australia o Nueva Zelanda sufren penalidades de llegada tardía más severas. El mismo patrón se observa en países europeos: en Luxemburgo, los niños franceses no sufren una penalidad de llegar tarde; y la edad a la que llegan al nuevo país no genera una diferencia en el rendimiento en lectura entre estudiantes alemanes que migraron a Suiza. En cambio, los estudiantes de 15 años de la ex –Yugoslavia o Portugal que llegaron a Luxemburgo o Suiza dentro de los años previos obtuvieron peores resultados en lectura que los estudiantes inmigrantes de los mismos países que han pasado sus años de escolaridad en el nuevo país.

Pero el idioma no es solo el único factor. Las diferencias en los estándares educativos y de vida entre los países de origen y de destino podrían ser relevantes. En general, un análisis en base a los datos de PISA encuentra que los estudiantes inmigrantes están particularmente en riesgo de sufrir una penalidad de llegada tardía si llegan al país de acogida en edad de asistir a la escuela secundaria inferior desde países menos desarrollados donde el idioma de origen no es el mismo que la nueva lengua de instrucción. Estos estudiantes deben adquirir rápidamente las competencias lingüísticas y alcanzar los buenos resultados de sus compañeros, al mismo tiempo que deben lidiar con las dificultades de adaptarse a un centro educativo y un ambiente social nuevos.

En resumen: en algunos países, las decisiones que se toman a los 15 años respecto de seguir estudiando puede moldear las perspectivas de empleo futuras de los estudiantes. La ayuda orientada a las competencias lingüísticas y los arreglos flexibles para diferir el seguimiento pueden mitigar las consecuencias adversas de una llegada tardía en las oportunidades profesionales disponibles para los estudiantes inmigrantes. Cuando la llegada tardía es el resultado de políticas migratorias que demoran la reunificación familiar, los beneficios esperados de dichas políticas deberían ser cuidadosamente ponderados frente a los costes de la asistencia correctiva.

Para más información

Contacte con: Francesco Avvisati (Francesco.Avvisati@oecd.org)

Consulte: [OECD \(2012\), *Untapped Skills: Realising the Potential of Immigrant Students*, OECD Publishing, and the full set of related tables;](#)

[Heath, A. and E. Kilpi-Jakonen \(2012\), "Immigrant Children's Age at Arrival and Assessment Results", *OECD Education Working Papers*, No. 75, OECD Publishing;](#)

[PISA in Focus n°11, *How are school systems adapting to increasing numbers of immigrant students?*](#)

Visite:

www.pisa.oecd.org

www.oecd.org/pisa/infocus

El próximo mes

¿Las estrategias de aprendizaje pueden reducir la brecha en el rendimiento entre los estudiantes favorecidos y desfavorecidos?

La calidad de la traducción al español y de su coherencia con el texto original es responsabilidad del INEE (Instituto Nacional de Evaluación Educativa, Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, España).